

E123 - The Ones Within Us

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

We'll aim for when
Blackwhip is fully stretched out.

[00:05] ---

Once I go in, the two of you
should get away immediately!

[00:07] ---

Don't get caught in the attack!

[00:09] ---

Even if One For All is a cursed power...

[00:16] ---

One For All is...

[00:21] ---

Now!

[00:27] ---

--Endeavor?!
--Get away!

[00:28] ---

Bastard!

[00:29] ---

Plus Ultra...

[00:33] ---

...Prominence Burn!

[00:41] ---

Endeavor!

[00:44] ---

Why... aren't you dead...?!

[00:48] ---

Little Brother...

[02:26] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[02:27] ---

Ka...

[02:31] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[02:34] ---

D-Don't try... to win by yourself...

[02:43] ---

Stop it...

[02:47] ---

Kacchan...!

[02:53] ---

It's my...

[02:58] ---

During today's fight...

[03:01] ---

...there was much blood
that was shed unnecessarily.

[03:06] ---

Unnecessarily...

[03:13] ---

Listen.

[03:14] ---

If you use your power in anger,
the power will react to that.

[03:18] ---

What's important is
controlling your heart.

[03:23] ---

Blood was shed unnecessarily,

[03:27] ---

but this was the most unnecessary of all.

[03:45] ---

Take it back!

[03:51] ---

Midoriya!

[03:53] ---

I finally touched you.

[04:00] ---

I'll take it now...

[04:02] ---

One For--

[04:24] ---

This is...

[04:26] ---

...inside One For All...

[04:29] ---

What's going on?

[04:31] ---

Where's Kacchan? And everyone else?

[04:38] ---

Shigara...

[04:40] ---

No, that's...

[04:42] ---

Don't...

[04:44] ---

...come out...

[04:45] ---

Even if you say that, Tomura,

[04:48] ---

if I hadn't lent you my power,

[04:51] ---

then you would've turned to ash and died.

[04:53] ---

Even if you had survived,
you would've died from the fall.

[04:56] ---

I said, "Shut up," Master.

[05:00] ---

This... is my will... my dream!

[05:16] ---

You can't move in this world yet.

[05:20] ---

That's why the rest of us
will take care of it.

[05:25] ---

"The Ones Within Us"

[05:29] ---

"Osaka - Sairo City"

[05:32] ---

Currently, the giant villain is
continuing north through Sairo City

[05:35] ---

with no sign of slowing.

[05:37] ---

The city... The city is being trampled!

[05:46] ---

I smell two Masters?!

[05:52] ---

"Jaku City Suburbs"

[05:52] ---

Leave the Jaku City residents
to the rescue teams and police!

[05:56] ---

Us heroes need to head
to the path of the giant villain!

[06:00] ---

Focus on evacuating and rescuing

residents and stopping the villain!

[06:03] ---

We can't reach those
who have gone to Shigaraki

[06:05] ---

due to a communications blackout.

[06:08] ---

Let's go! Run! As quickly as possible!

[06:11] ---

Save as many people as possible!

[06:14] ---

You guys can float,
so please act as messengers!

[06:16] ---

Tell Endeavor and
the others about the situation!

[06:18] ---

Roger!

[06:20] ---

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[06:20] ---

I'll go with you!

[06:21] ---

No, you can't float, so you'll be
caught up in Shigaraki's Decay--

[06:24] ---

Oh, he's fast...

[06:26] ---

"Nejire Hado - Quirk: Surge"

[06:27] ---

Hey, hey, Ingenium,
why did you come this way?

[06:30] ---

I'll take whatever punishment
there is for disobeying orders.

[06:33] ---

I have three classmates
who haven't returned yet!

[06:37] ---

Two of them...

[06:39] ---

...are good friends
who set me on the right path!

[06:45] ---

Let's hurry!

[06:46] ---

Right!

[06:49] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

[06:50] ---

The situation isn't getting better.

[06:53] ---

It's getting worse.

[06:56] ---

Ever since that day...

[06:58] ---

It's like when the shadows
get longer as the sun goes down.

[07:06] ---

Everyone...!

[07:15] ---

I didn't think I'd see
you again after death...

[07:19] ---

All For One.

[07:21] ---

Nana Shimura!

[07:24] ---

The seventh wielder.

[07:27] ---

Look at that, Tomura.

[07:30] ---

It's amazing. A dead person!

[07:32] ---

Your grandmother, the incompetent,
pitiful Nana Shimura is right there.

[07:39] ---

Do you know why?

[07:41] ---

It's transference!

[07:44] ---

Transference...?

[07:46] ---

They say the personality and tastes of
an organ transplant recipient can change.

[07:52] ---

Most people think of it
as something out of the occult,

[07:55] ---

but there have been
a number of reported cases.

[08:00] ---

Once in a blue moon,
I have these strange dreams.

[08:05] ---

Dreams where the original owners
of the Quirks I stole disparage me.

[08:09] ---

When I have those dreams,
I feel dejected...

[08:12] ---

Almost as if I'm conscious of
my sins like a normal person...

[08:16] ---

However, once I part with that Quirk,
I never dream of its owner again.

[08:23] ---

Strange, isn't it? I'm the type
to hold grudges, after all.

[08:27] ---

But I discovered the cause
after meeting Doctor.

[08:32] ---

Like how it's said that organs
and cells have memories,

[08:37] ---

Quirk factors also seem to have
consciousnesses living inside them.

[08:44] ---

Apparently, thanks to my power
to directly meddle with Quirks,

[08:49] ---

I also have a special ability
to perceive those consciousnesses.

[08:56] ---

Don't trample on Shimura's
memory any longer!

[09:00] ---

Nana Shimura...

[09:03] ---

It's a secret.

[09:04] ---

I heard this lady is our grandma.

[09:07] ---

She's a hero!

[09:10] ---

Don't forget.

[09:14] ---

Why do you...?

[09:18] ---

Like how I can meddle with

the consciousnesses inside Quirks,

[09:23] ---

my blood relative, my younger brother,

[09:26] ---

could also directly interfere with Quirks
with his power to pass his Quirk on.

[09:32] ---

When the Quirk to pass on Quirks mixed
with the power-stocking Quirk,

[09:37] ---

it turned into a sleeper train that moved
people's consciousnesses to the next era.

[09:43] ---

Anyway, why don't you greet each other?

[09:49] ---

You're Kotaro's...

[09:52] ---

Why did it turn out like this?

[09:55] ---

I don't care about the reason.

[09:57] ---

Don't worry, Grandma.

[10:00] ---

I definitely hate you, too.

[10:07] ---

The world is eroding away...

[10:13] ---

Good, Tomura!

[10:14] ---

Your hatred is getting through!

[10:17] ---

One For All can only move
by the will of its owner as a rule,

[10:21] ---

but your anger is
starting to encroach on it!

[10:27] ---

Whoops! Oh, right, you hate me, too.

[10:32] ---

Excellent!

[10:34] ---

That's what it means
to be the Symbol of Fear!

[10:39] ---

But it's not enough.

[10:45] ---

My brother's stubborn, like me.

[10:50] ---

Is that boy next, Big Brother?

[10:53] ---

It's your fault for
not surrendering to me.

[10:57] ---

We won't go over there.

[11:00] ---

We have chosen to be inside this boy.

[11:08] ---

I'm getting forced back.

[11:10] ---

The only thing that didn't go
Master's way--One For All...

[11:16] ---

What the hell is this?!

[11:19] ---

It's power, Tomura!

[11:22] ---

If we put your power and
my power together, we can steal it.

[11:27] ---

After all, they're just a few
dead people who lost to me!

[11:32] ---

Little Brother, you said you've chosen?

[11:38] ---

Stop acting tough.

[11:39] ---

You know, don't you?

[11:42] ---

I was watching through Tomura.

[11:45] ---

Even though he's got
such a wonderful Quirk,

[11:49] ---

he can't protect his friends
or his teachers,

[11:52] ---

and he needs to *be* protected instead.

[11:54] ---

On top of that, he's allowing his body to
succumb to his anger, like his master did.

[11:59] ---

As a result, he can't even move right now!

[12:03] ---

He's just taking cover,

eyes goggling as he watches.

[12:06] ---

It was a mistake to let your power fall
into the hands of someone so useless!

[12:12] ---

It wasn't a mistake.

[12:16] ---

You only use others,
so you can't understand

[12:20] ---

what he's thinking as he sheds blood.

[12:24] ---

Getting angry for others,

[12:26] ---

able to work as hard as
he must for the sake of others.

[12:32] ---

A boy so obsessed with saving others
that he's deviated from the norm.

[12:39] ---

We will stay with him.

[13:16] ---

It... wasn't stolen...

[13:19] ---

But...

[13:21] ---

The Quirk transplant wasn't complete,

[13:25] ---

so I couldn't expend
enough effort to steal it.

[13:28] ---

Don't lose consciousness.
Let your new body be completed.

[13:33] ---

Withdraw for now and
let your body regain strength.

[13:37] ---

Shigaraki...

[13:39] ---

Please, don't move anymore...

[13:54] ---

Send out requests to prefectural police
to ask for their help with firefighting.

[13:56] ---

Put all our strength into
rescuing victims of the giant villain.

[14:00] ---

It appears Garaki
really has been arrested!

[14:02] ---

That can wait until later!

[14:04] ---

Our first priority right now

[14:06] ---

is gathering information about the giant
villain's location and predicted path!

[14:08] ---

Keep sharing the information
with the teams in each location!

[14:10] ---

The giant villain
who passed through Sairo City

[14:12] ---

has entered Nabato City!

[14:13] ---

He's going at 100 km/h and
is heading straight for Jaku City.

[14:16] ---

100 km/h...

[14:19] ---

Time to predicted destination,

[14:20] ---

former site of the Jaku Hospital,

[14:21] ---

"Jaku Hospital"

[14:22] ---

is now less than ten minutes!

[14:25] ---

"Nabato City"

[14:29] ---

I got a visual on
Tomura Shigaraki with a camera.

[14:32] ---

"Villain - Skeptic - Quirk: Anthropomorph"

[14:32] ---

He's fighting Endeavor!

[14:34] ---

Endeavor?

[14:35] ---

That's good. Get ready.

[14:37] ---

To do what?

[14:39] ---

"Villain - Dabi"

[14:40] ---

To destroy this fake hero society.

[14:46] ---

Toga, you okay with this?

[14:48] ---

Huh?

[14:48] ---

"Villain - Himiko Toga - Quirk: Transform"

[14:49] ---

You were looking for
them earlier, weren't you?

[14:51] ---

Those U.A. students you like.

[14:53] ---

"Villain - Mr. Compress - Quirk: Compress"

[14:54] ---

They're heroes, too,
so are you okay with this?

[14:58] ---

What line do you have
to cross to become a hero?

[15:02] ---

If a person who saves others is a hero,

[15:05] ---

then was Jin not a person?

[15:11] ---

If heroes killed Jin,

[15:14] ---

then will they kill me, too?

[15:17] ---

I wanted to ask them...

[15:19] ---

Izuku,

[15:21] ---

and Ochaco.

[15:23] ---

That's why...

[15:25] ---

...depending on what
their answer is, I'll be okay.

[15:31] ---

He's currently heading straight
for Nabato City at about 100 km/h.

[15:35] ---

100 km/h? He's too fast!

[15:36] ---

More precisely, he's too *big*!

[15:38] ---

And too tough!

[15:43] ---

He's pushing his way through buildings
with long nails like a mole's!

[15:46] ---

Debris is flying all over the place,

[15:47] ---

and the scale of destruction
is even bigger than his body!

[15:50] ---

The areas surrounding his path need
to be evacuated for five kilometers!

[15:53] ---

If we keep advancing like this and
the villain also keeps going straight,

[15:58] ---

then we'll engage with him
in about eight minutes!

[16:00] ---

The damage is already unprecedented!

[16:03] ---

This is our fault!

[16:06] ---

They just happened to be living there!

[16:09] ---

Protect those who are still alive
even if you have to die to do it!

[16:11] ---

Don't make others suffer
anymore damage because of us!

[16:16] ---

The heroes are getting closer.

[16:18] ---

Satellite? Is that where
the video is coming from?

[16:21] ---

That's convenient.

[16:22] ---

You should be embarrassed
that you think this level is convenient.

[16:25] ---

It's not as many as at the mountain villa,
but there are a lot of them.

[16:29] ---

We're only able to be here like
this right now because of hindsight.

[16:33] ---

We still need to be
careful of how they'll move.

[16:35] ---

Stop! Zoom in there, Longhair!

[16:37] ---

Is that how you ask someone for something?

[16:43] ---

Those two... Speak of the devil.

[16:46] ---

Toga!

[16:49] ---

Mister! Let me borrow some equipment!

[16:51] ---

Huh? Wait a minute!

[16:52] ---

Don't come at me so suddenly!
You're making this old man blush!

[16:54] ---

Hurry, hurry!

[16:55] ---

O-Okay, okay already!

[17:00] ---

Later.

[17:01] ---

You can't just get off!

[17:02] ---

It's dangerous!

[17:04] ---

It feels gross to have
my feelings all pent up like this.

[17:07] ---

So I have to go ask now.

[17:10] ---

You don't have to do it *now*.

[17:12] ---

Dabi, you say something, too.
And stop grinning.

[17:14] ---

I don't care.

[17:16] ---

Hey, don't look at unnecessary stuff.
Hurry up and get started,

[17:19] ---

or I'll burn you up.

[17:20] ---

You bastards are so...!

[17:23] ---

Toga!

[17:24] ---

"Villain - Spinner - Quirk: Gecko"

[17:25] ---

We're just a bunch of misfits
who happened to find each other,

[17:29] ---

but you're not the only one frustrated
about Twice being killed.

[17:36] ---

This was the only place
where he felt like he belonged,

[17:38] ---

and the boss probably
also wants us to gather together.

[17:43] ---

We're experts at doing
whatever the hell we want.

[17:47] ---

But...

[17:49] ---

Make sure you come back.

[17:52] ---

Later.

[17:58] ---

Was it okay to let her go?

[18:01] ---

She's not someone who'd listen
if you tried to stop her.

[18:05] ---

I love Mr. Stainy. And I love Izuku.
And I love Ochaco!

[18:10] ---

I love being able to become
so many that I love!

[18:17] ---

Please run away perpendicular
to the villain's path!

[18:20] ---

There is flying debris, so please
try to get as far away as possible!

[18:23] ---

There are still people indoors!

[18:25] ---

Split up and rescue them!

[18:27] ---

Don't let there be any more victims!

[18:28] ---

Give it your all!

[18:30] ---

I can see the giant villain!

[18:32] ---

--He's so fast!

--Hurry with the evacuation!

[18:34] ---

He already covered that distance?!

[18:36] ---

Uravity!

[18:37] ---

There are two more over here!

[18:39] ---

Got--

[18:40] ---

--Froppy!

--Ribbit!

[18:47] ---

Thanks, you saved me.

[18:49] ---

Sorry I had to be so rough!

[18:53] ---

Are you hurt?

[18:54] ---

I'm okay.

[18:56] ---

Thanks...

[18:57] ---

You two over there!

[18:58] ---

Help me!

[19:00] ---

My husband's bedridden!

[19:03] ---

He's too heavy for me to move on my own!

[19:06] ---

He's in that bungalow over there.

[19:08] ---

Hurry!

[19:10] ---

Froppy, you take those two somewhere safe.

[19:12] ---

Be careful!

[19:13] ---

I don't want you to get hurt!

[19:15] ---

Okay!

[19:17] ---

Save as many as possible!

[19:21] ---

Back then...

[19:23] ---

...wasn't there more I could've done?

[19:32] ---

Takeo...!

[19:35] ---

She walks really fast!

[19:36] ---

Of course I'd walk fast!

[19:38] ---

Because Takeo loved me!

[19:43] ---

Don't worry!

[19:43] ---

I'll definitely save him!

[19:47] ---

Really?

[19:50] ---

Himiko... Toga...?!

[19:53] ---

Long time no see, Ocho.

[19:56] ---

Wait!

[20:21] ---

Too bad.

[20:23] ---

I wanted to talk to Tsu, too.

[20:27] ---

She's a precious, cute friend.

[20:32] ---

I want to talk to Izuku, too.

[20:35] ---

He's so cool when he gets
so beat up all the time. I love him!

[20:40] ---

Her voice sounds like
it's coming from all directions.

[20:43] ---

You're cute, too! I love you!

[20:46] ---

I want to be like you.

[20:49] ---

So tell me, Ochaco...

[20:58] ---

Hey, what do you want to do to me?

[21:03] ---

Do you want to kill me
like Jin was killed?

[21:06] ---

Am I going to be killed?

[21:09] ---

Ochaco, what do you want to do to me?

[21:14] ---

You came here just to ask that?

[21:19] ---

"Just"?

[21:21] ---

Just to ask that, you took
the blood of that old lady?

[21:26] ---

You killed her just for that?!

[21:30] ---

"Just"...

[21:34] ---

I...

[21:36] ---

Right now, I want to save
as many people as possible!

[21:41] ---

Himiko Toga,
if you're going to get in my way,

[21:46] ---

then I'll catch you right now!

[23:20] ---

"Preview"

[23:21] ---

Here's the preview.

[23:23] ---

The battle is reaching its final stages.

[23:28] ---

Gigantomachia finally comes to Shigaraki,

[23:31] ---

and Dabi tells us a shocking truth.

[23:35] ---

Next time, "Dabi's Dance."

[23:38] ---

It's a cruel dance, a brutal dance--

[23:42] ---

A dance of hatred.

[23:46] ---

"Next time: Dabi's Dance"

[23:46] ---

Go beyond!

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:49] ---

[23:51] ---

[23:53] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:52:42 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:52:43 UTC by whimsee